Alazatoson mōdyad o
Jesus O keresztyenseknek
Jhb O edessegnek Jhb O zyz
marianak zent fya Jhb
telyes Jr galmassagal
es keresztseggel O edes Jhb
te nandsy Jr galmassa
god zerent Jr galmazy
ennekem bwnesnek O be
gyelmesseges Jhb Kerlek
tegedet te zent drasgala
tob vetederd kyt bwne
sekert akaral ebtened ho
gy mosyad el en kegyetlen
segytmet Es nezy en ream
tegedet alazatoson onzo
lora ab ez Jhb nemet kyal
tora O Jesus nezb edes ne
ve Jhb Gyengyerkedes nevi
Jhb Ereszsytas nevb Jesus

mÿchoda az Jsb. hãrem Jd
uezytek. O Jesus. te zend ne
uedemby. Jdueziych engemet.
ne vezek el. ky engemet
semyberel terembel. es mes
valtal. ne hagy katyoz
nom. O Jsb. esmerÿed my
tÿed. es el mosÿad azt. az
my Jdegen. O kegyelmes
Jsb. Jgalmaz ennekem.
mÿbÿ vagyon Jgalmad
sagodnak Jdeje. ne vezÿet
el ky engemet semyberel te
remtel. es mes valtal. ne
hagy katyoz nom. Jtelet
nek naplyan. my hazon
lezek en bennem. hazala
ndok. az eótetób halálra.
hol tegedet. holtak nem

Jsb

dícsyetnek sem mínd az
zok bűk pobolra zalnak
O zerelmes Jesus O edes
Jesus Oh gyűes Jesus O
Jsu O Jsu O Jsu engesz
engemet tve balazstota
Jd kezybe mennem O Jsu
keresztes te benned te
menkedestnek O Jesus Jd
vesszes te benned hyuek
nek O Jsu bygalsag te
benned byzoknak O Jsu
mynden bynnektek tegy
es meg bocsatoya
O Jesus zyz marianak
zent fya es en belem
zent beszloyeseget zerel
mety tyztasagod alaza
tossagod hozy tegedet
Maria

telyességgel zsoltyaselek. es
te benned dycsekedtyesem.
Es mynd azok. kyk tyrkal
tyak. ez zentseggel aldot
nemed Jesus. A. M. E. N

Vr nz due maria
balaki ez Imadsagoth
mondandya tsudaedel
mes zyual hat ezer.
ezrendeg buchyut es negy
uen napy buchyut bal
kezyndenzer. myndenzet. myndezet
mes mondya.

Az nemesseges menyei
kyralyny. Isten Anyia. my oltunk
elaeb Istennek zeint lya
Alla az zent keresztan
keserueseneetes leletuel
kegyes Johal. ozlotty ertel

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

mel temnöl tettet, rez
tetes tatyayual zent be
te folyuan fatyayt el ter
yezuen tezeyd eb labayty
vas zegeguel zeggezuen
zaual riruelruen nyomo
tult zoual zernyrö orcha
ual halalob zynnol syral
mab zemmel koronazot
febuel el valtozot hom
lotual zernyrö temmolet
vel Arrathan ertelmel
engedelmeb zerelmel te
vanatob zrövel ffeyed le
hatuan vegyek meg tes
tele holt testuel nyltty zrö
uel eb oldallal folyuan
zent kutfeb tynek tezde
ty zarmazyk zent hatö

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

sabtul. es tegyes zsiuebeil
ty eiotte. En istam Jesus cris
tusnak. ez Jolenseghy. legyen
nek ennekem. ma es hol
nap. es myndenkoron. es
Jelennen. en halalomnak
Jdejen. Ayrtam es otal
mam. mynden lelky. es
testy gonoz ellen. A men
Pater ñr Aue maria
Kylep chazak. keresse
re Jnnocencius papa
az Jmadsagrol engse
det Bety ezel. ezstendei
buchut tyk Jgazan
talatnak penytenciat
az az ty halalob bun
nekul vagyon eleua
cyo Bolon Bel mon

Vdamya az Imadsagos
Kam Jsb xrvkt az
bylagnak Jduesseggerty
ez te zentsegres tustedet eb
te dragalatob zent bert
drochosseges zaz maria
nak metnol fogadat eb
azon zent barty te zent
segres oldaladbol Az tet
reztfanak oltaran my
Jduesseggert ty ezted
Ebezen drocheisseges zet
testbe halotaybol felta
madal eb menyorzakba
fel menel esmeg Jelen
dez vagy Jtelny elene
nekat eb holtakat Ezen
zent testbe karlek tegy
tyoram Jsb xrb

"Menek mesy engemety
ezen te zent testednek es
vetednek myatta. Ky ma
stan az oltaron aldozta
tyk. Mynden elmey es tes
ty zeruelen bunektyol
es mynden gosztyol

A - M - E - N

Pater noster. Aue maria.
Vala melyy napon ez
Jmadsagot. meg mon
dandod. pokolbelyy az
nap. neked nem artyat
es semynemyn ember.
menem banyat es va
lamyt Jstentyol keren
dez. ky alkolmas neked
meg adya es ha az
te lelked testedbeol

az napky megyen po
kolba nem megyen.
Mely)madsagod zerz
zet zent agoston dok
tor. (s vagyon)rnan
romaba zent lanos e
gyhazaba. (s enbete
nek ez)madsagerty.
kyt telrdon alua. eb ay
tatolson. meg monda
nayat nyolzuan ezel
eztendey bucsutat. az
halalob. bunneknek bo
chatasara. (s az el vez
tet rodeinek. meg v
gyulasara. (s tyzen
egyed Benedek papa.
vagyan ezent meg
confyrmalra. eznek
felete. nyolczat Bone

148

Sacius papa engedet
ez ymadsagvert azoknak
kyk teredelmessegel vn
meg gyonuan negy
ven napon egymas
utan aytatosson meg
mondyak mynde bv
neknek meg bocsana
tyat ezen kepen vn
mondvan. -

Halabat adok tene
ked en vram Ihs ypv. ky
akatral ez vylabnak val
tasaent zsoletned Keser
nyvol meteltetnesd Az sy
doktvl meg hamysstyt
hamysstytatny. Es az el a
tulo judastul gyokalasal
el akultatny. Kesztelek el
kesztesztetny. es mykepen

az arrathan baranÿ az
aldozatra vÿtetnÿ. Es an
naſnak. kaÿfaſnak. pila
toſnak. es Erodenek. elerg
be vÿtetnÿ. es hamiſſa
nuktul be vadoltatnÿ. oſto
rokal. es zemtermekuel ha
borgatatnÿ. es veretetnÿ.
haſÿapaſokal. haſÿaptat
nÿ. Tewiſſel. koronaztatnÿ.
Arcÿul veretetnÿ. Nÿakon
rÿteſekel rÿtetnÿ. nadzal
ual aſÿÿō veretetnÿ. Or
chadat be fedeztetnÿ. kuly
haÿdtul meg foztatnÿ.
Az keresztfahoz vaſzegez
ual. zegeztetnÿ. Az keresz
fara. fol emeltetnÿ. az kol
uaÿ kÿÿzÿbe zamlaltat
nÿ. Neregel es ecetol

Szabaduly szegyenek nagy
szégyenével és gyúzavval meg
szabadítsonak és nagy keserv
halálal megh hany halmi
Te vtan Jesus xpe ez te
zantsegod kinyujtott kez
ek en meltatlan bunnes
eleue zamlalek ⸗ Polbolnak
mynden kenyatul es po
kolbely eordeokoknak
mynden keseruseyuel
Es engemet es mynden
bantatymat mynden en
nekem Jol tevevket es
ennekem ayanlottakat
es mynden yyu kerezbye
nek ⸗ Mes zabadych es
mynden Jokual meg beu
nyomot es oda vyzzy nem
ket gyarlo bunesebe

oda. houa. az. teueled mes
fezvilt. tolvayt vyted. Es
mynd azokat. kyk az tezent
neuedet valotak. ky dtya
val. es zent lelektuel. elz es
vralgodol. Mynd eivreiok
kvil eivreiok. A. rmen
pater noster due maria
Ez) madsat vtunk 148
xpvnak nemes kezetyv
es valaky aytalossab
val megh olvasanatya
ferh ezer ezteuden es
harom zaz napy buchu
yat megh valya
Duez legy. edesseges u
vram) hv xpe. dtyanak) ge
ie) stennek barangya. ez vy
lagnak) duezyteknye. byzony
ostya. oleb tel. kegyes vr

Bolgyesseges vr. Irgamazy
annekem Aduezlegy bolgyes
seges vram Jhv xpe angya
loknak dycheiretey zenteknek
dicheiösege bekeségnek lata
sa Ittaz Istenseg byzony embe-
zÿz marianak vÿragga es
gymelcshe Irgalmaz ennek
bem Aduezlegy bolgyosségges
vram Jhv xpe Angyanak pe
nessege beiolcheseegnek peye
delme Menyorzaknak ka
puja elei kenyer zÿz mari
anak znilene Irgalmaz
ennekem Aduez legy vram
Jhv xpe menyorzaknak vÿ
lagossagossagha es vylas
nak mest valtoya mÿ es
remeynk Angyalokna[k] te
nyetre znöny vyosag znize

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

segnek zepsege. es teistue
nye)t. galmazy ennekem
)duezlegy es desseges kegies
vram 7ys xpe. my megh
valtasonknak)utalma)t.
galmaz ennekem)duezlegy
zeretendeo vram 7ys xpe
my teremteseonknek)utal
ma.)t. galmazy ennekem
)duezlegy. hatalmas vram
7ys xpe. my zavandoksag
gonknak. megh elgyteenye
)t. galmaz ennekem)duez
legy. vram 7ys xpe. my hyt
besforduluasonknak)utalma
)t. galmaz ennekem magy
sagos vram)ys xpe. my ep
puloseonknek remensege)d
uessege. dicheoeosege. es)t. gal
mazy ennekem. hogy et
+)duezlegy +

ne
demdjem be fessednek la
vasad eörökkől eörekre

Apr̃ Mr̃ Eaue Mrá

Ezek Jsten zep Imadsag
eb aytatob

Atya Jstennek hatal
ma. erössyöcz mely engye
met ſyunak beszlogyesseg
be tanyöcz engemet zent
lelekneb zerelme vyláso
ssyöcz engemet eb adjad
ennekem magadat elmer
nem. myend tudod. eb akar
tod. eb te vtam Jhb xpb
nyarden toron. felerem
legy hogy engemely
meg algy ennalam
legy hogy engemet ez
tyz Alatam legy hogy
engemet el vygy vtan

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

nam logy hogy engemety
otalmazy fy teökeletes
zent haroſabba elz. es or
zabolz. eöreökül eöreöke
A pz mi Ur Iesus
Ukmasod imadsaky
Kram Iesus cristusnak
zent lelke duezyck engem
mely ſtennek zent tes
te vyaz mely engemet
vram Iſten xpnak ol
dalanak vyze. mosy mes
engemety vram Iſten
xpſnak vere vereye
hyncy mely engemet
vram Iſten xpſnak kenya
ereöſycy mely engemet
O Iorſten halgas mes
engemet te zent ſeöeydbe
ruhy el engemet Es ne

Hagy engemet tiöled el ta
uoznom es vonoz ellenseg
tiöl otalmaz meg engem
mety halalomnak ydeyen
hy engemet es paranoyok
eleibe mennem holoty
az te zent angyalydual
dycheö helyeselek tegedet es
teöled eöröke Amen
Zpatez noster due matris
Ez ymadsagod zerzete
zent aztolon doctor ho
gy valaky ötet meg
olvasandya Azuagy ir
va vele hol dozandya
dvagy olvasua halga
trandya dznak elensegh
tiem arthat sem vöge
sem tvözbe es semmiue
mus vonozhat ymadsag

Item fob Istennek akaratya nyáry

Ram Istenigalmas legy engem zobony bion nefnek es legy eötryzes en lelkemnek es testem nek nyunden otrabaual es pobolba napobba en el temyk Isten abrahamnak Isaacnak Istene Jacobnak Istene igy talmaz ennekem es bo haſad en ſegedelmemre zent nyhal akkyangy aley kyengemet odyon es vegyen Nyunden en ellenſegymnek latoktul es laſſatlanoktul taſty tol es lelkytul zeret nu [illegible]ſtennek ſzolgayan

Gyala otalmaz engemet
ma es mynden kboron es
mynden helyen hogy el
ne vezyek az regetegtes
telelyk zent myhaly ark
hangyal te malaztodnak
myatta tyt erdemletel
vallany teneked keonyer
gegy hogy otalmazy en
gemet zevr nyno halaltol
ma es mynden koron es
mynden gonoztul zent Ga
briel zent Rafael es myn
den zent angyalok arkhan
gyalok en erettem bonek
erty kerlek tyteket myn
orzarbely Jozattok hogy
ennekem agytok Sagedelm
nap hogy semmiuen ro
noz ellenseg vngyen

banthason sem vton sem
hazba sem hazkrúel sem
vúzen sem trézel sem had
ba sem terbrel sem mete
gel sem alúúa sem zolua
sem alua sem rólue semy
nemnó dolgýmba + mee
vtam)48 xpónak zent te
rezlyt tream vetem eb)n
nen fuson mýnden eúrde
gy mýeltedet Ez vylagnak
)duezýteisye segýcy engem
mety Ez vylagnak)due
zýteisye)duezýcy engemet
Mert te zenb veredel eb
te zent terezt fadon val
total megy engemet)d
uazýcy engemet ma eb
mynden nódeibe zent
)an zent ereib zent

Irgalmazo Iduezÿtessÿne
hagÿ engemet tese
tus halalnak ellenek zēt
terezty otalmazu engemet
ellenek zent terezty se
gÿcz engemes ellenek
zent terēty Iduezÿcz en
gemet ma es mÿnden nÿ
debe es mÿnden napokba
en eltemÿs Ez drōchēs
segues zent neuezthe atÿ
anak es fiunak es zent
lelecknek neuebe eztes
tul etessbe A M E N

Pater noster due in
Igen zep Imadsak zent
lelecknek

O drōchÿ zent lelek
kÿnal Job aÿadekot talal
nem lelek. Nekue akit

rok zolgalnom. Es jelen
nen neked zolnom halga
sad meg. en bezedemet
bocsasad megh. en vetetym
met. Kerlek adyad az mijt
terek. adyk innen el nem
megyek. Kerlek. nekem az
zoty mondyad. hogy myn
den bunemet. meg bocsa
tad. hogy teneked zolgal
yasak. ez vylagnak en m
egh halyak. Ez nopon
neked halat adok. dycse
retet neked mondok. ment
engemet latostatal. en lel
kembe vyszaztalal. O dvja
Istennek nemes ayande
ka. Kerlek lassozyal en ve
lem sokayby. O szep Jesusnak
kenuaty. Kerlek nehaby

Engem egyedül lennem. O
en lelkemnek adod vigasztalast
ja mytolton te en velem
vagy nyncsen en lelkem
nek semmy nyugalyaja.
O en lelkemnek tegyed v
vendege edes voltodnak
nyncsen sohja vegre ker
lek en velem lakozyal
sohja tsolem el ne tavozyal
Ez napon en lelkem meg
erositsed es te nyattaty
mesty vgyula) mar semmy
tondom nem volna chak
neked elesty halat athat
nek es jo vigasztalo nesztelo
hetnek hosty en kenyuet
hulatyatnek es az te a
jandekodrol elegyet tehet

nek kyre en zegeny mel
tatlan elet nem vagyok
merty negyed meltatlan
gazda vagyok de ferfiak
tegedet kegyes zent lelek
hogy ne ztaly akgemety
te kresebyk meltatlan
zogalodaty de segely en
gemet hogy telyesem az
te akaratodat te vagy
en lelkemnek edes ven
deg ab kegyelmes gaz
daja te vagy ek lelkem
nek zyvgaztaloya ab za
baldgtoya eb mynden ko
ron otalma engemety
otalmaz ez gylaba ez vi
lagba az gton helyez
tesy menyorzagba hogy

Oly teged dűcyeriűnk ob
az te zent zűnedre nezuen
eötuoke elűeink Amen
Veni sancte spiritus
Domine ihsu xpe qui sep
tem uerba ultimo
Ez her Jge kyket urunk
Jhs az keresztfan mondar
mytolon megy fazy
tek Es az eö zent lelket
testebeöl kű akarja va
la bochatnű Ez Jmadsak
Jsten kelemetes Jsunnek
Eleö Jsteye Jelusnak ez
vala monduan
Ram ihs xpe ky her
Jsaty az te halalodnak Jd
dejen az keresztfan kyuuen
mondal hogy myndenkor
158

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Azzent Istet elmenkbe
tartanok ferlek tegedet
vram ihb azon het)genek
)ozattaert hogy bochasad
meg ennekem valamy
bónt valotam auagy té
tem az het halalob bón
nek nyatta fewelsegben
)tegységben fatuensegbe-
torgossagban halalossag
ban Belendegségben eb)o
ta valo ielestegben
Eleö)tuye Iesusnak ez va
la az kereztfan mon
Ram ihs xpe nyikepen
te mondad atyam bochas
sad meg nekyk azoknak
kyk engemet megy fozyt
nek mert nem tudyák
myttezneк Engedyed en
ihs

Se
neked hogy te tetetnéd
sohasem ked nem mutatta, hogy
sab enneked bünesnek
A : : M : E : N
Atyafod zaua x̄pusnak
Ez tit az keresztā mōda
S mykepen te mon
dad az tolmaynak ma o
velem lez paradycsom
ba. Enned ydeo vagy Ste
hog en azonkepen elyes
sek hogy halomnak sde
ien Mondyad enneked
ma velem lez menyor
zabba A : mn : E : N
Halomnad zaua Jhesnak
Ez keresztan
S mykepen te mon
dal te zent Anyadnak
azony alat Jme te fyad

anāk vtanna az tanýt
uannak mondal]me te
anÿad tegyed hogy te an
nÿadhoz zerkeztesen en
uemet tezent zekelmed
eo te bÿzony malaztod
AMEN]Ie sus
Negyed]resze]gynak
Az keresztan ez
Es mykepen te mondal
vram]sten vram]sten
mÿre hagyÿal el engemet
mondasad en velem mÿn
den nÿaualÿaba eo zomo
rusagromba Segeczy engem
vram]sten eo en zent aty
am]tgalmaz ennekem bÿ
nek eo szerely engemet
bocsas annekem en bÿ

ralyom ab an Istenara mel-t
tuladon te zent valodel
valtal megy engemeby
A M E N
Ebteist Jesus Krist byt
az keresztan monda
S mykepen te mon
dal zomyuyozom bunnek
nepert byt lymbosba s
voltanak te jeuesedet
valtuan engedyet hogy
en myndenkoron znou
uembe tarczyalak tege
det ely uyznek tuoke
jat ebreek vylagnaky
kezdetyt znouemnek tel
lyes akaratyaual zeret
haselek A M E N
Hatod zama Krist az
kereszfan byt mondot

Es mÿ tapen te mond
dal. dtyam te tezeÿdben
ayanlona en lelkemety
beÿ engem te hozÿad
menÿekbe. mert ma je
lennen. bÿnesnek tudom
magamat. A. M. E. n
heted]gyre xpsnak tyt
mondot az tetreztfan
Es mÿkapen te mon
dal. meg teÿkelet. kÿ]e
tryez muntakat. es setel
meket. kÿket mÿeretÿnk
bÿnesetart. zenuetel va
la. es]etel vala]mat
megy vegnÿez vegezny.
engedÿed. hogy en lelkem
kÿ mulasanak]dejen. hal
hasam az tegyelmes. es

Edesseres zozatot te tróled
Jeuel en lelkem Jeuel en
zerzetém mert Jmar-
mert zerzetem te nyá
valyadat mert vezezem
Jeuel hogy en velem la
gozyal ab zent angyalym
val gyenyerkezyel vyá
gadra Es labozal eörök
kol eörökke AME N
Mytot on valamy nya
valyad vagyo amaty
bātalmad az zent egy
haba be meny aly az fe
zmöled elevit ee ty terye
zed ket kezeydet Es na
gy aytatossagal gon
dolyad az te edes Jesu
sednek zent halalat
Es mondyad ez pſ
pſalmoſt

Alt te lowasi. oculos me⁹
Vtez az oracio reaya
Kam 1ſb xp̄b. kÿ zep
ſeges orczadal. mÿndent
megh laczÿ. Tekench en
team. te meltatlan zol
galo leanyodra Katori
nara. es lasad ennekem
gyetremenet. es tebtrete
desemet. Es te zent orc
czadnak. melboſagaual
zabadÿcz meg engemet
te meltatlan zolgalo le
anyodat Katerinat. mÿn
denemnÿ bánatbol. es
es mÿnden zomoruſagh
tÿl. Mÿtent altaraya
te zent ſtenſeged. es tudya
nalam zoktetemet

Te miattad iſȳ xp̄us ez ÿ̈
lagnak idueztoloÿe kÿ te
te vchod el ötröstrül eö
ceöke A M E N

Ez imadſagod meg ue
gezuen tetzeny az iob
kezen volo zent ſebere
eö nagy aytatoſſagal
mondyad ez pſalmoſt

Kÿrie eleiſon Atte leuaſi ocu
ram iſȳ xp̄e kÿ iob
kezeduel bÿrz menyey lako
dalmakat hegyeket mar
tekez Eö ſoldod markodba
helyezteze halgaſ megy
engemet te hozzad kÿal
tok Eö zabadÿad megy
te meltatlan zolgalo le
anyodat katerinat mÿn

dennemn̄ zomorusagttul
es haborusaktul ayẽkepen
akatyẽa te zent Istenseged
es tudya nekem zoksegre
met. Te myattad les xp̄s
ez vylagnak Idvezyteenye
kẽ te veled el es ez zagol
esbekbol ètèke Amen

Tetendy semeydel az bal
kezen valo sebre es na
gyĩ aytatossagtal mon
dyad ez psalmost

Avte lemaui oculos
kam les xp̄e kẽ myĩ
ereitenk es myĩnden kere
tyenekeb meg kenzatal
hogy az te zent kezeyd val
zegetel altal veretetne
melt olbas engemet
Maria

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

te zolgalo leanyodad. Kate
tynat. megh zabadyoany
nyynemw haborusagtul
aznkepen te akarod. es
tudod. annekem zwkseghe
met. Te nyattat. ysb x.pb.
ez vylagnak ydwzytoye
kyt te veled el. es vtanokol
esbeuske A. Amen
Tetency az zentseges
labayn valo zent sebe
re es nagy aytotossa
tal vondoluan cs.yztus
nak zent lakenyad
Mondyad At te leuan
Kam ysus xpus ky
latz az aspys. es basyliscus
nev. nemes keywketen. es
otozlant satbant. labad

alaczn͛yomorv͛ytaz. Meltol
l͛yad. megh n͛yomorv͛tanod
azokat. kyk te meltatlan
zoltalo leanyodad. Katari
nat. alnakſagoſt gy͛lel
nek. Es ew͛r͛zy͛ed v̊tet ho
gy͛ meg ne zy͛dalmaztaſ
ſegh. mert tebenned by͛zik
es te benned remenkedyk
ky͛ elz. es ol. zatolz. ew͛rei
kyol. ew͛revke. ah. E. n
Tekercy. zn̊uen valor
ſebre es nagy͛ zn̊ued
nek. zerel mebeol mō
dyad Atte leanan
Kam zyus xp̄us. ky͛
nek zentlegus. Oldalabol
ver. es vy͛z. ky͛ zal. mazekly
kybeol. mynden. hy͛u kever
kyannek. ſdueſſeg. es vyga

sagy adatyák. agy az te mel
tatlan szolgalo leanyodnak
Katerinanak. Azon tezy
vednek. forradasabol alya
tatosságot. es te)r gyalma
sagodbol. agy gyeb zedelm
met. mynden eb'tdegy. eb
embery. t.hatraldsagos vy
adalmnak ellene. "Myte
pen te atrod. es tudod. na
gom znakfegemet. te zyze
ssegues. zent anyadnak. es
mynd sokyzentebnek. ese
dezsoes mynaty. d amen
gt el vegezuen vadn
vannak az)madsagt
sog kyket akartam az
vr.)stennek dycsyre
tyr[e]en zeggyy melbat
lan es tudadlan)renom

Ez Isten zep Imadsak
kyt tel mondanod to
zent dicsyalodnak
ky az vr Isten adot
teneked te anyadnak
mehebe Mondyad
Kestue eb tegnel
Ebbet tegedet. Istenek
eteb zent angyala. ky
en eb tyzetemre. zerezzet
tel. Tanoztasad el. en to
lem. setetsegnek angyalat.
legy enuelem. mynden no
debe. otalmazyad mest en
lelkemnec. halalos bunnek
tol. es ezvylagba eltem
be. mynden halalos bun
nektnek. akazatytol. nyer
ennebem. az vr Istentol.
malaztot. es boldogsagod
Isten betek valek

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Alhasak ez vylagnak eo
mynden elenseboeymnok el
lene bythasam enbvrönes
testemet vr Istennek aka
ratyara. Kerlek tegedet
zent Istennek angyala
en lelkemnek ebryzes
ye. Te vyby engematy
az eötesök eletbe hala
lomnak Ideyen zenteky
nek tanszagaban dnagya
lokual egyetembe dycser
hesem az vr Istent veled
eözve ez nehez testbe
voltomba eb eznek vt
tanna estreötröl ex
tezike. A. On. E. n
ez el az tenen angya
lodnak vala Igen
zep tyB Imadsak -

Epannak zent angyala
kynek otalma alatta
tot en lelkem.]ey ensged
segemre. Es legy ennekem
segedelmam. mynden ne
hezsegembe. es zinksege
ben. Es en veg napomon
vegyed en lelkemet. es
vigyed zent hatomsakh
nak eleyben. angyalok
nak seregebe. Amen
Imat. kezdetnek. azzo
nyunk 343 maryatol
valo dycheretek eb
)gyen zep)madsagos
es aytatosok zerel
mejek az 343 mar.ia
nak zo valo leanynak
zayokban es zyuekbe

valaky ez Imadsagod tet
vedelmessegel megh gyon
van torden alua megh
uen napyk minden nap
megh mondya Valamit
ter azzonyunk 343 mari
atul my Idueseggere va
gyo megyon megh nye
ky Omondi domina
tn azzonyom maria
zuzessnek zuze Irgal
massagnak ev tegyelmes
segnek annya Ferlab te
gedet az banatnak teire
nya kyte lelkedet altal
jara nyakorone ege ky
ad my vrunk Jesus xpus
halalnak banjat zenuo
dij vala az ta vezt fan

Es az Ijsu zeretet mja
Ijsuel es anyay banatodon
Keszuetroluen es nagy
zeretetynek mjaualoi u
karioszanak zent Janos ew
angelyszanak ayanla
tegedet ewtwzny Kerlek
kenyer nelkwl bakodyal Es ta
nacsozy banatotton mja
ualyamon nalyesegemen
zol galmatossagomon es
inyndennemw zukseges
men Onyamalyasoton be
nyel nelkwl zeretetebnek
edes tvzassaga Es galm
massagnak anya es tegy
esseges keonyergetesyre
es atyaskak mynden na
hazsagerbe w seerenysegre

lobyót. halgab meg engye
met. eb tekenchet. en eyak
losagymnak kenyuelthy
merthy en bunéynerthna
eyok vetetuen. kúlemb kú
lemb nyaualyakba. eb ne
hasegesbe. eb nem tudom
kyvez fussak. hanem chak
te hozyad. edessebeb en azzo
nyomhoz zúz matrálhoz
Mi. vivnknak anyahoz
mi emberseségenkhez. ha
sonlatossághoz. eb megh zer
zethez. Azert. az te kegyel
messegednek. avagy az te zo
kot. Irgalmassagodnak fe
lett hagychyak en) madsago
mnak te zent fyad Irgal
massanak. zerezetyen.

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Es az edesseynek mÿatta
tÿt valuala mÿ vtunk
te hÿad 198 xpꝰ mÿkoron
es lele emberiÿ nẽzetet
hogy meghy valoanaya
atyual es zent lelekuel
my)dvꝫ uesseyeinteretanoy
aly)zenes mya es zent le
lekuek arranekozala mÿa
te tiolad keryessegues 343
maria tested ven Es ky
lencz honappa te zent
nehedbe tekeztuen)sten
es emberi vÿseltetes Es
az kylencz honappal we
ruzuen zent lelaknek zer
zese mya Te 343 zent me
hadbeli ky)ruen nem v
tala az vylagra)eiuÿ

Kerlek tegedet Irgalmassagnak anyja az ba
nad mya. Kyt tala az
te zeretев fyadmy v
trunk lev xpe mynko
ron olyg tym hozen
ez zent atyat fmada
hogy ha lehetne muln
nek el otrula ez keserv
kennya Kerlek tegedet
Irgalmassagnak anya
es haromzor valo)ma
ghata tuya. Ev az te
zomoru menesed tuya
kyuel keserued kenyez
ven es ketsegy kenya
nak os halalanak he
lete Kerlek tegedet
Irgalmassagnak anya

Ez gyakorta valo az
czul pedelese nya. Ez
nyakon vetese nya. ez
meggy meuetese nya Ez
vadolasa nya Arczul
uetese nya. Ez meggy
meuetese nya. Ez meue
tel terelted ruhaya nya.
Ez febeg ez otorozasy
nya. Ez kenyeg nya.
Ez ez vetes veregye nya
Kerlek tegedet) tegal
massanak azzemeiem
leg nya. kyus valla te e
gy znòlz gyad mynòrūk
Ihv xrv. Nyeloron mezy
telen ez nyaualyasul te
elevted fegyues znòz ma
t'ra. Ez mynd az nep elòt
Beserus +

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Hiszek az keresztan Herlek
tegedet Istenalmassanak
anya te fyadnak begose
geert vezteksegeert es
es halalanak felelmeert
es zomoruságaertty
Herlek tegedet Istenalma
sagnak anya es kyraly
fegenek naddal vetese
mya Es teiuyss koronaza
sa mya Es az mokves e
esetnek fuasa mya es czu
czanak kyual kyual es ol
dalat alual esiselek Es az
vernak ky voyzel es zent
oldalabol ky folya kyben
es Istenalmassagyat es ma
laztyad mynekevnk beu
uen mutaba Herlek te

Bedet Istalmassagnak a
nya az vas zegegnek nya
ta tyuel es kezeyt es laba
tyt mes zegyzek Es az a
janlas nya tyuel es zet
lelkely atya Istennek aja
la es es edessegges zent lel
kenek nagy zamal ty bo
chatasa nya Es zokaty
monduan Atyu Atyu Ia
mazabadany fyl nagy
alazatnaby An Istenem
An Istenem nyre hay
tyal el engemet Es ei
segetle hatuan nagy ke
serusegyel monduan
Mely vegezuen vagyon
by bochata az ei zent
lelkek az kebelyben

Kerlek tegedet Irgalmas
Istenek anya az templom
belomanak keteis zakada
sa nya Es az napnak es
holdnak neo homalyosu
lasa nya es az feioldnek
templese nya Es az tol
nyal leiek Irgalmas
sagra nya es es temetese
es potolra zalasa nya Es
mynd az lelkek nyakyket
ok meg vigaztala az
es iouesuel Kerlek tege
det Irgalmassaknak anya
es fel tamadasa es dya
dalma es drocheiesse
nya Es az nepnek na
py ielenese nya Syual
ialenek tenebrod zyz ma

maria. es az egyes apos
toloknak. Es ty elevtek fel
mene. menyorzagba. es
az Istennek jobbata. Es ime
ket ferfiu allanak mellet
ok. kik feherruhakban
voltanak. Es mondak
is. Galileai ferfiak. mit
allotok nezven az egbe
tekintven. Ez Jesus ki
tiztetik tolletek a menyor
szagba. ugyanazon
modon jo vgyanezen
kepeben bocsatja. Es ime
ket tanytvanynak
zsoltarba. tiszes nyelvnek
tepebe bocsata. Es ime
nyatok. nyand az vylagon
belsen. el ozta Ez erlelty
tegedet. Israhelnek
ugya. ugya az felelmes
Istennek napja nyakyn
levedes. Istenyi elevenek
tet. es holtakat. Es az
vylagot. tiz nyamegh
emesztenyi. Ezrlek tege
det. Israhelnek
minden es vylagnak.

kebönyörnöleſe mÿa. Es ez
edes bezeleſe mÿa. es ez e
edes velede betheleſe mÿa
Kerlek tegedet)t zalm
maſſagnak anya. az te
mondyatatlan vÿzaſag
zodnya. Kyuel fel vÿte
tel mÿnotzagba. es te
zent fyad eleÿt mÿ v
runk)ſus xps eleÿth
ebtrözl. es bÿgacz. ebtre
töl ereÿke Kerlek te
gedet.)rzalmaſſagnak
anya. bÿgaztalyad meg
en zömemet. es halgas
meg engemet. az kere
ben. T. ty neuezyed az ne
vet kyerty akarzÿ)ma
dſagod tenned

Kijuel teged kerlek
mynd zrjuemnek gebe
rebejbl. Es mjuepen bú
zonyos vagyok. hogy ez
tegedet fenmmy meg ta
gadnan tyztel. Azonkep
pen elmerem kejnyeben
byzonyban teljesben es
tekkeletesben te zentse
gedet. te zent fyadnak
begyessege zerent. ky ez
tet felejtnek. akara
tyatok tezy. Es ez) mad
sagoba mer halora
tya. halgab meg ekore
met es. ez znokseggem
be. ez felyrol mondotak
bun. es egyebekben mynt
lattatt. Alazatosan

Kerem te zent neuedet
es te zent segedsegedet
hogy nyerjed ennekem
te zereteb fiadtul zent
Kereztyen hytben etreb
remensseget es haz hytet
telyes zeretetet es zivy
nemnak telyes tebbe
delmeſſeget Syralmnak
buſuyet Ezzta Gyonaſt
es meltan valo elegy
tetelty Es bytrol valo
otalmat es ez vylagy
nak megy valaſzty
Kerlek tegedet Irgal
maſſagnak anya hogy
meltoljad nekem adny
ezeny zeretetet es te
fiadnak zent kenyat

vkb

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

En zyuemben minden
bolon vyssellyetnem. Es
mynd azokaty kyk te fy
adert bekeseguel zenued
nek. Es minden)ozag
ban hozu nyomot tene
ked telemetes nyauassa
goty ez vylagbol bodoky
ky menest. Es en hala
lomnak)dejen meltann
valo penytenciat es en
ebty erzekenseggemnek
egeszseget)o zolassual nekē
)duessaget engedyed. Es
en zroleym lelkeknek es
nekem)ol tenesik lelkek
nek. Es minden hyuke
zztyenetnek lelkenek
obbab nyugodalmat es

Es elevenektnek bebesegek
eletyty ez vylagban nyi
etyed te zent fyadtul mi
vtunk Jesus christusul
A. M. F. N.
Valaky azzonyunk maria
nak ez kylencz Deiretom
naty az ei negy zenty
kapya eleit zuletesenek
Jduezlesenek tyztulasa
nak es nyenybe mene
tynek elevte meg mo
dandya byzonyual hy
eye hogy meg Jzelenyk
azzonyunk szz maria
neky halalanak elevt
te - - monduan

Iduez legyen maria) te
Talmassaknak anyja) de
uez legyen es)rtalmazyn
ennekem ma es en ha
lalomnak)deyen. Az ma
laztual es az egyenesseg
uel mely lehon az)sten
seg keözet es az ember
seg keözet es az te va
laztasodert es bodotsa
gos malaztodba magy
arositsalasadert drioho
segetert es te bodotsa
godertly. A M E N

Magnificat anima
Ez drioheözsegnek
es bodotsaknak myat
ta melyel elaözet zet
hatonsaktul vagy

valaztuan fogadnod]r
}stennek fyad. Nezy en
ream es]rgalmas legy
ennekem. Es nezyed en
nekem bronomnak bocza
natyaty es elotemnek
megy]obytasad. Es en
by meneſemnek napyan
vygaztalyad te fyadnak
zent teſtevel es vereuel
}gaz hoytet byzony te
merleged tekelesed zere
tetet es byntrol valo
megy zabadulaſty

Amen

Magnificat anima

Duezlegy matria]rga
lmaſaknak anya }duez
legy es]rgalmaz enne

bem tyztesseknek malaz
tyanak es ez) madsaknak
haznalatossagnak my
aba fyuel az oraban
atya)stehez) madkozal
mytoron Gabriel arch
hangyalt eleited allam
latad tytol malaztoth
hallal Az selsegues)sten
nek fya sogadasara te
gedet) duezzeluen es
monduan) duezlegy ma
ria es az ebremnek my
ata tyt az) duesseges ke
zenetbe vallal Es az
alazatossagnak erdeme
nek myatta tyuel az an
gyalnak bezedere) sten
nek zolgalo leanyanak

"Magadat ayankuan crist
tusnak anya erdemlel len
ny tegyed azth hogien er
esmeryem megy cristust
(s az en)duezytes)sten
nembe: esruengyek as
myndentor az)gazsak
nak stan)arhasakth

Magnyficat anima

Duezlegy maria)r
galmasaknak anya
)duezlegy es)rgalmas
ennekem mynd az esqm
net as tegyestrisletnek
es)rgalmasaknak my
ata kybes az te edes fy
ad)gs xps teneked adoth
eletedben Es lelkedben as

az bodokſagnak nyäcta
tyuel)ſtent eb emberty
Es tyúlagnak)duelleged
te azrolny erdemled ty
vagy tyzta zyz zrólesed:
toron zrólesednek elest
te eb zrólesednek vtana
Te ky az nap telety zent
tyralyobat latny erdem
led tyk tyúlagtul vezer
latetuen Az te regyetlen
egy fyadad)madak eb ne
ky ayandekobat adanak
Eb ky erdemled az te zent
fyadat zepleßtelen aldo
zatot az temploba tyzou
laſta adnya Olcyad m
eg en bennem az etyle
ſzerd halhatatoſſagot bou

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

uolſegod. Ireosyſegod. ſel
roenſeget. bagalmaſſa
god. Es mynden buzo
keuanſaknak ouekeret
Es eteöſyek met enge
met. mynden joba. lelek
nek es teſtnek. eöreiök
3432ſegebe A. M. E. n
Magnificat anima
Duezlegy maria.)k8
galmaſſagnak anya. ld
uezlegy. es)kgalmazy
enneken. az eſtyenneſſeg
nek. es eſtyeſnöleſnek my
aba. ky leon)ſenſeg ke
zeöty. es az emberſeg kö
zeöty. angyalok közety
es emberek keözeöt. az
te zöleſedberöl Es az teör

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

nek ſzerelmenek myatta
Ky az te lelkedet ly alual fo
lya az te zent ſyadnak
benyakokon Tanych engye
met feildyebet meg o
talnom Ez en teſtem
met ez vylagnak eo ey
benanſagunak megh fe
zytenem Es az en ſzeyem
nek orwoſſagayoz zonet
len valo ayttatoſſagual
t'agazodnom Es a[z] en
Magnificat anima
Iuezlegy maria.)le
galmaſſagnak anya)d
uezlegy eo)tgalmaz en
nekem Az aldomaſnak
myatta dbyatul ſyutul
es zent lelektol megh

Aldassal. Eö az elsöü azzon
nÿ aladnak atoßyad el
teßtled. Eö az ęjßrebm
nek myatta tyuel vÿß
tadal mytoron az te fy
adat halotraybol fel ta
madny. Eö az tetrőled
vetty tęßet mynden ßar
angyalokńak folete ma
gaztatny latad. Adyad
ennekem hogy ez vylag
nak aß zem pylantasny
hÿzelgedesęd meg vtalha
sam. Eö mynemnő lelky
remendetemel menyeg
re) vyekebzhesem eö ha
lalomnak)deyen te es
esedezesęd nek myatta
meg vßazbalyaenlel

tanet. Es menyey Jeruſa
lemnek fenlaſ keſue kez
nagy eſtreſmel halyeztet
ny melioltatny. A. Men

Magnificat anima

Eduezlegy maria. Jtgal
galmaſſagnak annya. Jduz
legy. es Jtgalmaz ennekem.
"Mynden dicſoeſſegnek. es
bodoklaſnak dycſeretyent
es tyztelſegeert. Kyt zent
hatomſag. te lelkedben
es eletedben. nyeltedeki,
Es az dicſoeſſegeert. tyty
nyinden kat angyalok
nak felette. maſſagtatud
erdemlel. bytny. Segely
engemet. az te fyadnak.
angyaloknak bytalyanak.

A.M.N.MUZEUM
KÖNYV-
TÁRA

eleötte maſtanaeb az en kÿ
neneſemnek otolſo oraya
boron. Es myden teſtÿeb
lelkÿ zÿnkſegemben anne
ta myne)rgalmaſſagod
tye benned remenlettnek
kÿönyorgeſe atya eleÿt
fÿu eleÿt eb zent lelekÿ
eleÿty vchetlen te myat
tad)duezsoluen mynden
goztul eÿtryztetuen. Es
halalomnak)dejen te fÿ
adnak.)s eb)rpenak dia
galatob zent teſtenel
vereuel eb zent benedt
uel vyeztalbatuan eb
fyadnak meg engezbel
tetuen mynden halal
nak felelmetnÿl meny

ebnek remensege es ben
vansata zerenty meg
zabaduluan az te labaf
sodhoz edesuluen es tag
tag zoduan te benned
remenkedo ebnek te Istenal
massagadnak peldaya len
ny erdemlyek A M E N

Magnificat anima

Dicziozlegy maria Istenal
talmassagnak anyja Dicz
leoy + ennekem az te eo rewm
mednek es ohzteleuednek
nyatta fyt zent hyakom
sab teneked annaty vala
mely terembet alatnak
te erdemednek esedezese
neb annaty zeralmanesty
nyatta adoth Es az bodot
t es Istenalmazt

saknak myatta by teneked
Jtelnek napyan mynde
Jzentebnek felette zaz
kepen eörèbe eirnen
dez erèsseyck megyen be
nem azte fyadnak ma
lazstyad hogy enbennem
legyen Jgaz hyt erèsb te
menseg teskaletes zare
teth erèsb teöredelmeseg
Jgaz aalazatossab akarat
zerent valo zegenseg
tyzta engedelmesseg az
vylagnak meg vtalasa
Nekyetnek tenanatossa
ga Jstennek es angyalok
nak atya fyaknak zerel
me zent tyzta lelek lelky
teöredelmesseg zepleste

len elety. Es meg fogya
tatlan vegezes hogy my
boron en lelkem az testbiol
ky megyen ⁊ ent angyalok
eistet fogyan es az bodog
boknak nyugolmaba vy
uyek. A. M. E. N

Kerlek teged zent ma
radtyanak mynden hato
sagara ſtyunak beioloye
ſeregere ⁊ent lelekned ze
relmere es az zent haro
ſagra ⁊ent Gabrielnek
zet elmere ky az te)zene
tydnek es bodokſagydnak
kenuete leon zent ⁊an
nob apaſtalnak hyreye
hogy nyra hatalmad

vagyon zent haromsag
nal Es myne malaztot
es vyraztalast te benned
byzoknak az Es ez tered
nek haznalatossagaba
erdemlyem meg esmer
ny Es mykepen sem po
tolbely eisrderiknek so
noz voltamal sem myn
den ez vylagnak breine
uel meg nem bantatha
tek az te drichnosseged
tyth tenessed zent harom
sag es te myattad embe
ry nemzetnek zerzeth
Ezenkepen semmy brin
nek myatta semmynemw
ellenseginek chelekedesenek
myatta meg ne bantat

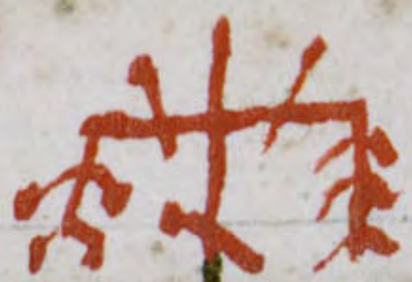
hasam hanem ez) mad
sab azonkepen haznaly
on ennekem) duessegem
re es ùrèsèmre es az
mastany nyaualyamnak
zabadulasara es az) eùē
debnek oltalmara my
kepen tyztasagh es ala
zatossak es mynden) o
zaknak myelgedety ky
tel ez vylagban keleme
tes lel zent haromsag
naky Nem chak teneuma
gadnak az diochyósegre
hanem mynden) duezyó
lendesknek haznal nūyd
eùreùke az bodoksagra
es az bodoksagnak diochyó
segere a M E N

Es ymadsagod. Igen sokon
mynden bűnes embernek
olualnya azzonyunk sz̄z
marianak tyztessegere
es eöneky rendueresse
re ezenkepen mondua
Jesus maria
Ozsőzetnek sőze. angy
aloknak azonya. es ket
segben estekneke romense
ge. bűnes nepnek nagy
eörömere. Jr galmassag
nak anya. Jr galmaz en
nekem bűnesnek mer
nyassanak. Jgen bűnes
nek vallom. bochanator
tarek tyt nem erdem
lek. de oh en azonyom
nem de te vagye az te

Julius

Bűnöd annya tű ſenkyűt nem
bzalz kyt te hozyad re
mengednek ſenkyűt tűled
el nem rózy. Mynem en
nen magammak taga
dod meg ky te zokot)r
galmaſſagod zerent. min
deneknek adz auagy en
netem te)rgalmaſſagob
kbeledet bo rekeztede
kyt mynden te hozyad
remenkedőknek. er
tebmeſt megh nyzo
Kerlek tegedet.)rgal
maſſagnak anya. hogy
tűlem meg ne tagad
tyad. kyt nehezſegbely
emberek teged megh
talaly czőruendnek bus

maria



nek vagyok. Irgalmazy-
netem tudom azonyom
hogy te elened es az te
zent fyad elen Isten vet
teztem. Myert mynd
Isteny bozusagnaert my
nd embery gyarlosagert
bunnek zernyosseert
enmekem ten Illeneek-
Azert azen zyuem
gen zomoru da ky en bo-
dogtalan leltemnek es ur
Isztalasara kyt hyaky
hanem az te zyzesered
nek edes fyat ky hyuata
tyk Irgalmassagnak aty
anak Es mynden tolyes
vigasagnak Istenek
Es mondatyk en Istenem

Jesus

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

nek. ez ennekem. Irgal
musnak. byzodalmasban
howa fusak. hanem te
hozyad. ky az Irgalmas
sagod. zrőled. Azerth so
kagy hozyad. engemety
zegeny bronest. es melot
lan. zolgalo leanyodaty.
katerynat. sokagy hozy
ad. tzemenkedesen. az te ze
reted. zent tyadnak ze
relmeert. az en alnak
sagomat. meltan megy
otalot. Kerede tolsa
gye. az ky az te zent ty
adnak. zerelmeert. ha
mar. meg emlekezterol O
en azonyom. nem sz te
engemet. gyűloltedben

az neuat hogy ky̋ bnó
nessegnek ygen telems
teb meggy tagadode hy̋
hogy mynde͟nnek any
anyanak hyuatatol
es)rgalmassagnak
mondatol ha esme
red ez neuet O͟)rgal
massagnak anya hat
az neuert es az tee
fyadnak ze͟relmeert
)rgalmazy ennetem
mytor͟on alapon az
)rgaz byronat elebte
ky̋ lezen ennetem az
znokseegnek napyo
nak)deyen otalmam
mytoron semmynem
egyeb hanem aaaa

Jozak hala adab
obaert valo ü galma
zab aualgy eörekök kat
hozatnak sententziaja
melyualo tarhozad
nak bironaero Azert tet
lek) maradgy engedel
meb Oh ü galmassagy
anya zabadayst meg en
gemet az tezent fyadnak
haragyabol Es az vylak
nak vezedelmebeöl es
haboruságabol Amen
Vegyen ezenhez valo
aytatos) igenzep) mad
sak monuan

Irgalmassagnak anya
szüz mariaky vagy
ö tüchebüségnek azonya

Vrnek nepnek nagy ew
teremtet ew temenseghet
purgatoriam bely zegeny
lelkeknek hyedelmet kere
te zene Irgalmadat hog
y az te bodoksagos fioley
det kyre Gabriel archan
gyaltul az edesseges ker
zonetet melyek lesznek
halany Azokat haychat
en Imadsagomra kyt te
Irgalmassagodnak neue
dycheretyre En brones
adam fya aytatost olua
sok es ayanlok Oh te
menyey bylolyne azzony
ky vagy feloldek lakozo
brones adam fiaynak
segedelmes Imadlak te

gedet hogy mykolon en na
pom el jutant vygazbaly
megh engemet es azbe
edessegres zynedet adyad
eneknem nagy edessegres
)ozagual lelkemnek)duef
segere lathatnom Oh te
zoz maria fewldnek es
mennek kyralyne azzonia
ferlek tegedet hogy myko
lon lauandot en lelkemet
halal nya megh nyomo
lodny: es testemtol el ta
vozny: vygazbalyad meg
esteet zent haromsagnak
hytyuel Es ne hagyad
elny kerlegnek)taban
Oh nemes azzonyom ma

maria kerlek ne vesd el te
zett zynod elaol es ne hag
gyad en vaytam hatalmaz
ny es vr alkodny en lelkem
nek ellensegyd Oh hatal
mas kyralne azony)en
nagy hatamassagual en
lelkemnek segedsegere es
hozzyad velad te dragala
tos zep tyzta vyragodas
kyt my hyunonk my u
rotnak)hs cristusnak
es hozzyad velad zent
myhaly archangyalt es
kerlek hogy hozzyad ve
led en angyalomat es zu
zeknek segeged es)sten
nek mynd drocheuseges

Zentyt hoby legyenek en
nekem vtonualo vezetim
tyk engemet be vigye
nek az eoroek eletben
A M E N
Ez Imadsag azzonijunk
marianak eulrendie
Teúl vala Imadsak
Ezörvöly Istennek zent
zuleye zeplestelen zuz
mari. Ezörvöly melly
eörömmet az angyaltul
fogadal Ezörvöly ty zu
led eörömb vylagossagnak
feneségeget Ezörvöly zent
segnek anya Ezörvöly
Istennek zent zuleye
mert chak tenenmagad
vagy zeplestelen zuz

Anyá testet dyöhelynek
mynden teremtet allatok
fenessegnek zsiléserét te
gedet legy my eletünkh
edes zsez maria fiagyos
kezzbe jaro az te zentse
ges fyadnal my birunk
jesus christusnal Amen

Vallaky ez imadsagod ay
tatossagual le terdepel
uen meg oluasangya
mynden diuezlatytnal
batorn zaz napy bu
chut val mondnan
nagy aitatossagal

Eduezlegy mynd ez vy
lagnak hatalmassaga
nak retenendeö iduezzy

tenkneb. Jesus cristusnak
es zentseb seye. Ky mi
erettenk zeggeny bsnes
seker. tebuysel bor on
naztatob. es nadual
agyon veretetet. Jduez
zek legyetek. jesusnak
tegyelmességes zent
zemey. Ky my erettenkh
zeggeny bsnesékert.
kenyuekuel. megh esb
tetek. Jduezzek legye
tek. dzaggalatob vil-
cristusnak. zent fuley
Ky my erettenk. zeggeny
bsnesékert. zemurem
zoual. es bozu bezedek al

altal zegyzeb. Jnezlaky
angyalotnak. eb emberek
nek. keuanatob. hi. Jesus
christusnak. zenth oroza
ja. ky. mynek. zegeni
bisnessekert. Megh pek
desek. eb arozul vevek.
Jduez legy. hi. Jesus chris
tusnak. edesseges zeno za
ja. eb tolka. ky. mynek
tesnk. zegeny binesse
ter. erettel eb epuel
tatatek Jduez legy ur
Jsb christusnak. zentsegues
eb alazatob nyaka. ky
myneknek. zegeny by
nessaber. nyakon vere

tetak Hduezek legyetek. tv
Jesus christusnak. zentseg
ben valay. Keytek myar
tettenk. zeretny bvnesse
gert. az zent kereztfat.
az tennat belere vgyvek.
es faradanak. Hduezek
legyetek. vr Jesus chris
tusnak. zent kezeyeb zer
segeb kdyay. Ky myeret
tent. zerzany bvnesseet
erty. az zent kereztfan
el temyeztetek. es megh
zabeztetek Hduezlasy. vr
Jesv christusnak. aldor zat
malye. Ky myenettent.

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

zeggy buccsegert kasarus
magyaregul haborodek
Jduezek legyetek vr jesus
cristusnak] madandola
bay kyk my erettenthy
zaggony bcsinaltegert vral
zeggel zaggozenak] due
zeg legyetek vr jesus
cristusnak tyztelenders
terdey kyk my erettent
atya Istenhez valo] ma
dsagosagal tondepeluan
faradanak Jduez legy
vr jesus cristusnak dy
chaszusaual zent oldala
ky my erettenit zeggeny

158

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

bunneſſẽtur. ezuczanal
altal eztkleltetek bon
nan. my Idueſſẽtzung
re vel. es vgy tyzal-
mazek. Eduazlatȳ vi-
Jsb chriſtusnak. drasa
latoſab. duchaſeg zẽt
val. e. ky my ertenk
zebeny bunneſſakert.
es zent oldalabol. es
zamuebol. es myndon
teſtebeul. Nagy bauſe
ual ty folya. Azert fel-
let. es onzollok tegedet.
vram Jesus chriſtus
En zegeny bunnes

zolgalo leanyod katem
na. C6 fenlek. bogy bo
chassab. meg enneka
mynden bunevnek. es
ne hagy engemet el
vesnem. C6 mynd azzo
bath. kyvenek megh fe
zsolel. az magad kerez
fan. my vdueſſegesseg
enek. C6 mynd te zemſe
ges neuedenth. C6 te zent
segues tagayderth. tegyen
bogy te meltatlan zol
galo leanyod katerma
mynden tagaymmal. es
eremel. lelkemuel. es tes
temuel. te zent Istene

gednek hyuen zolgalhassak
Es engedyed hogy mynden
en atyamfyay es nokonsa
gym. Ennekem]o temetes
embereknek fyk magokat en
]madsagomban ayanlotak
Es mynden kereztyenek to
neked hyuen zolgalhassa
nak A ✠ M ✠ E ✠ N
Es]madsagod. valaky
megh olwasahatya. azzo
nyunk zuz mariandok
tyztulegere. az poneus
kayta. halalos keluen.
sem pokol vad. nem kel
Et het. monduan
Quezlegy. nemes azzony
omozuz maria. Te legy
en kelemenunkamban kel

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Ke
kenben kystemben ma es
mynden rodesben Malazt
val telyes tyzta nemes
zep zuz menes meg enge
met mynden bentsol es
bontsul Vi. vagyon te we
led az te zent malaztod le
gyen en velem ma holnap
es mynden nodusben Te
vagy aldot tyzta nemes
zep zuz menbe megh en
gemet mynden enemtul vagy
bontsul Te meheznek +
Ihe xp̃e es nemes azonyot
zuz maria kerlek tegy
ket hogy te zent malaz
todnak mynka nyu emne
ke zent lelekned malaz
+ Hymnolche +

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

tyat hogy legyen myndden rodeyben en lelkem nek eloryzeseyt ez vylag ban eltemben eo balalom nak ydeyen myjd eoreo tul eloreoke A M E N

Aue maria gratia ~ ~ ez ymadsagod ygen zyu veo myndenbenes em bernek mondanya azzo nyunk zuoz marianak

Tyztelendewre ayitatosson zentkeoreo es dicherose reo es kegyelmeskedes azzo nyom zuoz maria En mel tatlan zegeny vetkezet buneb zolgalo leanyod sater ina Ayanlom en e

latemiat mÿelkedetemetly
lelkemet Es testemet esme
retemet es mynden mÿel
kedetemet Teneked edes
azonyom zrez maria
Es mykol'on el jesuend
az en eletemnek vegre
Eyt az vr' Istenhÿuatal
nak mÿata el nem mul
hatok azert mastan a
yanlom teneked en nemes
azonyom zrez maria Az
en ky mulasomnak napÿ
at ideiet es helet Az te
mennadnak ky valt zent
segres kegyelmessegedben
Es az hÿtben zeretetben
ky maston vagyon es lezen

Mynden korok te tenzed
ted eb az te zerelmed fij
ad tenzedt ferlet tegy
det edessegeb azonjom
zuz maria az te edes
fyadnat zerelmaerty
hogy jelenye meg enne
kem en vtolso oramban
tegyelmesen eb edesdeden
Te menyey tyralyne az
zony ferlet tegedet hy
hogy en tuluem potolha
ly eddedelgend eb ez zolgal
jty hatalmason el nyzed
Eb ezt yzen en nyaualyab
lattemet eb en gyarlo tes
temet Nyerjed enneken
az te zerelmed fyadtul
ek elotemnek bozwsagat

Ez hosszu oly penytency
aty tartha[illegible]t ezelet
ben hosszu ideig tennek
adomanyabol ez te
zent szeredelmednek
nyata teuth. To my
elttedet ez bezel erdem
lyem. Az en elerembe
azte latok tarsodat
es nyugztalasodat
Nyt keuanok Es ker
lek az en otthon nad
dezumben. Telen lelky
Azert nyugtasy es eson
nemsy az Zonyom Jnaz

maria egyszer
tehnek vyssafaya
Mert te myatad me
gyesznt be az angya
loknak tarsasagoba
kerlek hogy mutas
sad meg ennekem
az te tegyelmes or
czadat mynek elez
te meg elottte meg
felelyen en lelkem
en teftemtul kert
lek hozyad el vezed
zent myhaly archan
gyalt eb mynd az

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library

Zent angyalokat
es archangyalokat
es Istennek mynden
zent angyalyt zent
Gabrielt zent Rafa
elt es mynd az ty
lancz kat angyalo
kat hozzyad vczed
zent Pando babtiſtat
az zent patriarcha
tal egyeetemben es
prophetakual egye
temben es zent pe
ter zent pal az
tobb zent apoſtolok

val egyetemben ʒent
Jakus evangyelystar
az te ʒnʒelesteb ez
nyʒendet (eb))stenek
mynd az turb)alen
ʒaktyual. eb cristus
nak dnch)enfeteb.
ʒent nyʒtezyuel. eb
az tyʒ ezer nyitez
ʒaltuel ʒenth)tuan
proto martyrt.
mynd az teub mar
tyrokual egyetem
ben. ʒent michlost.
ʒent martont ʒent
ʒent onofriusth
ʒa

Zent domokos atyank
kat mynd az zenek
confessorokual egyet
temben. Es az tyzen
egy ezer zent zuzetel
egyetembe bodokságos
zent orsola azont zent
paternian zent Bar-
bara zent dorotea
zent margaretat zen
Apoloniat Mynd az
tenb zent zuzettuel
egyetemben pyknek
es zentseges tarsa
sagos teged Jesus Kr
ist hogy az en mijsza

Ujab es tetenetes tetem
tetem meg ne felem
jak hanem az te teken
tetduel pokol bely or
dobnek es ruth es vr
dok feregre el ozolyon
Es az chalard ordogtes
nek nyadaly te zentse
ges tekintetednek elesi
le taual el menyenek
fodt az te zent zynned e
les O menyei chazarne
azzony hamarsaknal
el fussanak Es engrene
Vesznek teremtes al
latyat zabadon hagya
nak teneked idvezitet

Az te nagy a Zsoltalma
fagod myath kyuel
megh vygaztalod az te
hozyad kyaltotat Nyet
enndtam az te edes fe
tetez fyadtul engedel
met hogy ez akaratya
val az ed drocheszegeb
zant tyztepet eb vere
net zehtfeget Mynde
telethetul vehessem
en hozyam en lelkem
net Dukaffzere eb
nem tarhozatomra
hogy ky lagyen en
nekem vezgyem ab ut
ton valo fegedelmem
eb egez zabuethetlem

✠

Meth vylagossagtuan
en lelkemet mynd az
te nagy Irgalmassá
godnak Idatassan. es
es dicheresseneth
zyneyben. hogy latha
sam. az en edes vra
math. es teremtem
met. annyn[d] ereskül
vereske Es az te te
vanatos latasodath.
es gyanyarnasagves
vyszaztalasodat. mas
tan. Es halalomnak
orayaban. az tezent

Fegedelmedben tuan
nom en letamet ty..
bochatnom Eb hoby
ne erezyem ennen
magamat menye az
en bnoneymert erde
mlesh tenottra. eb boz
zu allastra banem
az te tegyellez zeret
otalmazy engemeth
en Jrgalmabsagod
azzonyom zuz matra
az te edes mehednek
thymeszlchenet my

krank Jesus crisztusnak ma
ata ujj atyaual es zent
lelekuel ozzagol estere
ezerske A. M. E. n

En edes cristinā nam
ben. zep az keresny
nyire nem fyzecz

OSZK
Országos Széchényi Könyvtár

© Országos Széchényi Könyvtár / National Széchényi Library